

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Cursos Gerais e Cursos Tecnológicos

Nível inicial — 3 anos de aprendizagem — 3 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos
2000

1.ª FASE
2.ª CHAMADA

PROVA ESCRITA DE ALEMÃO

COTAÇÕES

I

A.	..... (1 × 5).....	5 pontos
B.		
B.1.	..... (5 × 4).....	20 pontos
B.2.	..... (6 × 4).....	24 pontos
C.1.	..... (4 × 5).....	20 pontos
C.2.	..... (4 × 4).....	16 pontos
		85 pontos

II

.....	..... (5 × 6).....	30 pontos
		30 pontos

III

A.	.....	30 pontos
B.	.....	55 pontos
		85 pontos

TOTAL **200 pontos**

V.S.F.F.

101/C/1

CORRECÇÃO LINGUÍSTICA

Para assegurar uma maior objectividade e fiabilidade nos critérios, deverá o corrector distinguir os tipos de erro e atribuir-lhes o respectivo peso, de acordo com a tabela:

Tipos de erro	Peso
• léxico-semântico	1
• morfossintáctico	1
• de ortografia	0,5
• de pontuação	0,5

Passos a seguir para atribuição da cotação neste parâmetro:

1. Fazer a soma ponderada dos erros.

Ex.: erros de tipo léxico-semântico	2 erros × peso 1	= 2
erros de tipo morfossintáctico	8 erros × peso 1	= 8
erros de ortografia	3 erros × peso 0,5	= 1,5
erros de pontuação	2 erros × peso 0,5	= 1

Total de erros com ponderação: **12,5 erros**

2. Calcular o índice (%) de erros, de acordo com o número de palavras do texto, usando a seguinte fórmula:

$$\frac{\text{N.º de erros com ponderação} \times 100}{\text{N.º de palavras}}$$

Ex.:

$$\frac{12,5 \times 100}{80} = 15,6\%$$

3. Aplicar a seguinte tabela de classificação:

% erro	Pontos
0-2	20
3-5	19
6-8	18
9-11	17
12-14	16
15-17	15
18-20	14
21-23	13
24-26	12
27-29	11
30	10

% erro	Pontos
31-33	9
34-36	8
37-39	7
40-42	6
43-45	5
46-48	4
49-51	3
52-55	2
56-59	1
60	0

Ex.: serão atribuídos **10 pontos** a um texto com **30% de erros**.

Um texto com **60% de erros**, ou mais, terá a **cotação de zero** neste parâmetro.

V.S.F.F.

101/C/5

B. A um texto que não respeite o tema proposto será atribuída a classificação de **0 pontos**.

Um texto que não satisfaça o número de palavras pedido terá o desconto máximo de **5 pontos**.

O mesmo erro será penalizado apenas uma vez.

O corrector deverá considerar primeiramente o **carácter global do texto** e avaliá-lo em seguida de acordo com os seguintes parâmetros:

- Conteúdo e organização **35 pontos**
- Correção linguística **20 pontos**

CONTEÚDO E ORGANIZAÇÃO

<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível muito bom Trata o tema proposto, definindo claramente introdução, desenvolvimento e conclusão; expõe ideias de modo consistente e claro, sob uma perspectiva pessoal, que vai para além do lugar comum; interliga as frases de forma coesa e fluente, através do uso de conectores variados e construções complexas; adapta o discurso à situação comunicativa e ao contexto, utilizando o género de texto e registo adequados; utiliza uma vasta gama de vocabulário específico e preciso.	35 a 31 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível bom Trata o tema proposto, definindo introdução, desenvolvimento e conclusão; expõe ideias de modo claro, sob uma perspectiva pessoal; interliga as frases de forma coesa e com certa fluência, através do uso de conectores variados; adapta o discurso à situação comunicativa e ao contexto, utilizando o género de texto e registo adequados; utiliza vocabulário específico e preciso.	30 a 24 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível suficiente Trata o tema proposto de forma pouco aprofundada, sendo a introdução e a conclusão pouco demarcadas do desenvolvimento do texto; há alguma lógica na forma como as ideias são desenvolvidas, embora com pouca coesão, apresentando as frases uma construção linear, com recurso a conectores pouco variados; o discurso é adaptado à situação comunicativa e ao contexto, embora podendo utilizar um registo pouco diferenciado; utiliza vocabulário limitado e redundante.	23 a 17 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível medíocre Trata o tema de forma muito superficial, tendo o leitor alguma dificuldade em identificar a estrutura organizativa do texto; a ligação entre as ideias é confusa e incoerente; a estrutura frásica é repetitiva, com frases por vezes incompletas, recorrendo sempre aos mesmos conectores; o registo é inadequado; utiliza vocabulário muito limitado e redundante.	16 a 8 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível mau O tema é quase ignorado; o examinando utiliza uma estrutura frásica repetitiva, sem conectores, produzindo um texto com uma organização muito deficiente; utiliza vocabulário muito elementar e limitado, recorrendo eventualmente à transcrição de passagens do texto.	7 a 1 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto sem estrutura lógica reconhecível, tornando a mensagem ininteligível.	0 pontos

II

Certo/Errado/Parcialmente certo

Chave possível:

1. Katherin sagt: „Ich habe später noch Zeit für meine Träume.“
2. Meine beste Freundin, die 23 Jahre alt ist, kommt aus Österreich.
Meine beste Freundin, die aus Österreich kommt, ist 23 Jahre alt.
3. Die Gäste werden in der Bar von Victoria gut bedient.
4. Sie muß weiterarbeiten, obwohl sie sehr müde ist.
5. Aber wenn ich nicht faul wäre, würde ich mein Zimmer aufräumen.

Pontuação a atribuir de acordo com a chave proposta:

A falta de vírgula implica o desconto de 0,5 pontos.

- | | |
|--|------------|
| 1. forma correcta do pronome pessoal e do adjectivo possessivo | = 2 pontos |
| forma correcta do verbo | = 2 pontos |
| ordem correcta das palavras na frase | = 2 pontos |
| 2. emprego correcto do pronome relativo | = 3 pontos |
| ordem correcta das palavras na frase | = 3 pontos |
| 3. emprego correcto do auxiliar da passiva | = 2 pontos |
| forma correcta do particípio passado | = 2 pontos |
| ordem correcta das palavras na frase | = 1 ponto |
| emprego correcto do agente da passiva | = 1 ponto |
| 4. emprego da conjunção correcta | = 3 pontos |
| ordem correcta das palavras na frase | = 3 pontos |
| 5. emprego correcto das formas do conjuntivo | = 3 pontos |
| ordem correcta das palavras na frase | = 2 pontos |
| utilização correcta da negativa | = 1 ponto |

III

A. Este grupo destina-se à testagem de intenções comunicativas em contextos específicos, devendo ser avaliado de acordo com os seguintes parâmetros:

- observância do conteúdo obrigatório (exprimir sentimentos/propor/pedir/despedir-se);
- adequação dos expoentes;
- correcção linguística.

A um texto cuja mensagem seja ininteligível, ou que se desvie das intenções propostas, será atribuída a classificação de 0 pontos.

As incorrecções linguísticas terão o desconto máximo de 10 pontos.

O mesmo erro será penalizado apenas uma vez.

V.S.F.F.

101/C/3

CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

I

A. Certo/Errado

Chave: c)

B. Certo/Errado

As incorrecções linguísticas serão consideradas irrelevantes.

Chave possível:

	Studium	Arbeitsplätze*	Traum
1. Katherin	a) Kommunikationsdesign	b) Alternativkneipe c) Billig-Discounter d) Fabrik	e) viel reisen, die Welt angucken

	Herkunft der Familien*	Jobs/Arbeitsplätze*	Jetziger Wunsch
2. Victoria	f) Ghana g) Deutschland	h) Assistentin (bei einem Top-Hairstylisten) i) Bar j) Promotion-Frau	k) arbeiten und viel Geld verdienen

* a ordem das respostas é irrelevante.

C.1. Certo/Errado/Desviante

Resposta «desviante»:

- O examinando apresenta apenas parte da citação correcta. Desconto máximo de 3 pontos
- O examinando apresenta a citação correcta, acrescentando-lhe elementos não necessários. Desconto máximo de 2 pontos

Chave:

- a) „das möchte ich so schnell wie möglich abschließen.“
- b) „Wenn ich tagsüber Luft habe“
- c) „Wenn ich (wieder) richtig frei über mich und meine Zeit bestimme“
- d) „Das habe ich jetzt im Blut.“

C.2. Certo/Errado

As incorrecções linguísticas serão consideradas irrelevantes.

Chave:

- a) „Farben, Papier, Fotoequipment, Computer“
- b) „(deutsche) Pflegefamilie“
- c) „Designer-Klamotten, tolles Make-up“
- d) „in der Bar“